



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul XIV — Nr. 773

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 24 octombrie 2002

#### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>			
566.		(Proiectul privind restructurarea Administrației Naționale a Drumurilor și reabilitarea drumurilor) dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 20 noiembrie 1996.....	4
824.		<b>DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE</b>	
	2	Decizia nr. 263 din 15 octombrie 2002 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 975 din Codul civil	5-6
	2	Decizia nr. 267 din 17 octombrie 2002 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 206 din Codul penal.....	7-8
<b>HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>			
567.		1.123. — Hotărâre privind aprobarea rectificării bugetului de venituri și cheltuieli pe anul 2002 al Autorității pentru Valorificarea Activelor Bancare.....	8-9
825.		1.124. — Hotărâre privind trecerea unui imobil din proprietatea publică a statului și din administrarea Ministerului Justiției în proprietatea publică a municipiului Oltenița, județul Călărași, și în administrarea Consiliului Local al Municipiului Oltenița.....	10
	3	1.125. — Hotărâre privind trecerea unui imobil din proprietatea publică a statului și din administrarea Centrului Național al Cinematografiei în proprietatea publică a orașului Seini și în administrarea Consiliului Local al Orașului Seini, județul Maramureș.....	10-11
	3	1.126. — Hotărâre privind transferul, cu titlu gratuit, al pachetului integral de acțiuni la Societatea Comercială „Floral” — S.A. Baia de Aramă din proprietatea privată a statului în proprietatea privată a orașului Baia de Aramă, județul Mehedinți.....	11-12
568.		1.127. — Hotărâre privind transferul, cu titlu gratuit, al pachetului integral de acțiuni la Societatea Comercială „Flaps” — S.A. Strehaia din proprietatea privată a statului în proprietatea privată a orașului Strehaia, județul Mehedinți.....	12
	4	<b>ACTE ALE CONSILIULUI NAȚIONAL AL AUDIOVIZUALULUI</b>	
826.		113. — Decizie privind procedura de eliberare, modificare și de retragere a autorizației de retransmisie.....	13-14
		114. — Decizie privind dreptul la replică și rectificare.....	15-16

# LEGI ȘI DECRETE

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

### LEGE

**pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 82/2002 privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții — Proiectul privind infrastructura municipală în domeniul alimentării cu apă, semnat la București la 8 martie 2002**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 82 din 13 iunie 2002 privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții — Proiectul privind infrastructura municipală în domeniul alimentării cu apă, semnat la București la 8 martie 2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 461 din 28 iunie 2002.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 3 septembrie 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 26 septembrie 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**ALEXANDRU ATHANASIU**

București, 16 octombrie 2002.  
Nr. 566.

### PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### DECRET

**privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 82/2002 privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții — Proiectul privind infrastructura municipală în domeniul alimentării cu apă, semnat la București la 8 martie 2002**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 82/2002 privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții — Proiectul privind infrastructura municipală în domeniul alimentării cu apă, semnat la București la 8 martie 2002, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 15 octombrie 2002.  
Nr. 824.

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## L E G E

**pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului  
nr. 81/2002 privind ratificarea Acordului de garanție  
dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție  
și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului  
privind restructurarea sectorului de drumuri și construcția  
variantei de ocolire a municipiului Pitești,  
semnat la București la 31 decembrie 2001**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 81 din 13 iunie 2002 privind ratificarea Acordului de garanție dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului privind restructurarea sectorului de drumuri și construcția variantei de ocolire a municipiului Pitești, semnat la București la 31 decembrie 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 461 din 28 iunie 2002.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 3 septembrie 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 26 septembrie 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**ALEXANDRU ATHANASIU**

București, 16 octombrie 2002.  
Nr. 567.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru aprobarea  
Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 81/2002  
privind ratificarea Acordului de garanție dintre România  
și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare  
pentru finanțarea Proiectului privind restructurarea  
sectorului de drumuri și construcția variantei de ocolire  
a municipiului Pitești, semnat la București la 31 decembrie 2001**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 81/2002 privind ratificarea Acordului de garanție dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului privind restructurarea sectorului de drumuri și construcția variantei de ocolire a municipiului Pitești, semnat la București la 31 decembrie 2001, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 15 octombrie 2002.  
Nr. 825.

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## L E G E

**privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 80/2002  
pentru ratificarea Amendamentului nr. 1, semnat la 21 decembrie 2001 de către România  
și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, la Acordul de împrumut  
(Proiectul privind restructurarea Administrației Naționale a Drumurilor și reabilitarea drumurilor)  
dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare,  
semnat la București la 20 noiembrie 1996**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 80 din 13 iunie 2002 pentru ratificarea Amendamentului nr. 1, semnat la 21 decembrie 2001 de către România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, la Acordul de împrumut (Proiectul privind restructurarea Administrației Naționale a Drumurilor și reabilitarea drumurilor) dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 20 noiembrie 1996, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 463 din 28 iunie 2002.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 3 septembrie 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 26 septembrie 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**ALEXANDRU ATHANASIU**

București, 16 octombrie 2002.  
Nr. 568.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 80/2002  
pentru ratificarea Amendamentului nr. 1, semnat la 21 decembrie 2001 de către România  
și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, la Acordul de împrumut  
(Proiectul privind restructurarea Administrației Naționale a Drumurilor și reabilitarea drumurilor)  
dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare,  
semnat la București la 20 noiembrie 1996**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 80/2002 pentru ratificarea Amendamentului nr. 1, semnat la 21 decembrie 2001 de către România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, la Acordul de împrumut (Proiectul privind restructurarea Administrației Naționale a Drumurilor și reabilitarea drumurilor) dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 20 noiembrie 1996, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 15 octombrie 2002.  
Nr. 826.

**DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE****CURTEA CONSTITUȚIONALĂ****DECIZIA Nr. 263**

din 15 octombrie 2002

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 975 din Codul civil**

Nicolae Popa	— președinte
Costică Bulai	— judecător
Nicolae Cochinescu	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Lucian Stângu	— judecător
Ioan Vida	— judecător
Gabriela Ghiță	— procuror
Doina Suliman	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepțiilor de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 975 din Codul civil, excepții ridicate de Stancu Baranga în Dosarul nr. 737/2001 al Judecătoriai Bolintin-Vale, precum și de Maria Todorov și Dumitru Todorov în Dosarul nr. 368/2002 al Judecătoriai Tulcea.

La apelul nominal răspunde Oana Cornelia Ursa Stănescu. Lipsesc celelalte părți, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Curtea, având în vedere că excepțiile de neconstituționalitate ridicate în dosarele nr. 93C/2002 și nr. 98C/2002 au un conținut identic, pune în discuție, din oficiu, problema conexării cauzelor.

Oana Cornelia Ursa Stănescu se opune conexării dosarelor.

Reprezentantul Ministerului Public, având în vedere art. 164 din Codul de procedură civilă, nu se opune conexării dosarelor.

Curtea, în temeiul dispozițiilor art. 16 din Legea nr. 47/1992, republicată, coroborate cu cele ale art. 164 din Codul de procedură civilă, dispune conexarea Dosarului nr. 98C/2002 la Dosarul nr. 93C/2002, care este primul înregistrat.

Oana Cornelia Ursa Stănescu solicită respingerea excepției ridicate.

Reprezentantul Ministerului Public, având în vedere jurisprudența în materie a Curții Constituționale, solicită respingerea excepției de neconstituționalitate ca neîntemeiată.

**CURTEA,**

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

**Judecătoria Bolintin-Vale**, prin Încheierea din 18 februarie 2002, pronunțată în Dosarul nr. 737/2001, și

**Judecătoria Tulcea**, prin Încheierea din 25 februarie 2002, pronunțată în Dosarul nr. 368/2002, **au sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 975 din Codul civil.** Excepția a fost ridicată de Stancu Baranga într-o cauză civilă ce are ca obiect acțiunea pauliană formulată de Milica Popovici și de Maria Todorov și Dumitru Todorov într-o cauză civilă ce are ca obiect acțiunea de revocare a unui contract de vânzare-cumpărare, formulată de Oana Cornelia Ursa Stănescu.

**În motivarea excepției de neconstituționalitate** autorii acesteia susțin că dispozițiile art. 975 din Codul civil lezează dreptul de proprietate prevăzut de art. 41 din Constituție, deoarece revocarea este o sancțiune aplicabilă contractului sinalagmatic, aflată la dispoziția reclamantei pe calea acțiunii pauliene. Se mai apreciază că singura posibilitate prevăzută de Constituție de a lipsi o persoană de dreptul său de proprietate este exproprierea.

**Instanțele de judecată** apreciază că dispozițiile legale criticate nu contravin prevederilor constituționale ale art. 41 referitoare la protecția proprietății private.

Potrivit art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierea de sesizare a Curții Constituționale a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

**Guvernul** consideră că excepția este neîntemeiată. Se apreciază că acțiunea pauliană, ca expresie a principiului executării convențiilor cu bună-credință, precum și a dreptului de gaj general pe care îl au creditorii asupra patrimoniului debitorului, se înscrie între limitările legale care se pot aduce dreptului de proprietate și principiului libertății contractuale, astfel că nu contravine art. 41 din Constituție.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

**CURTEA,**

examinând încheierile de sesizare, punctul de vedere al Guvernului, rapoartele întocmite în cauze de judecătorul-raportor, susținerile părții prezente, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 144 lit. c) din Constituție,

precum și celor ale art. 1 alin. (1), ale art. 2, 3, 12 și 23 din Legea nr. 47/1992, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 975 din Codul civil, care au următorul conținut: „*Ei (creditorii) pot asemenea, în numele lor personal, să atace actele viclene, făcute de debitor în prejudiciul drepturilor lor.*”

Textul constituțional invocat de autorii excepției ca fiind încălcat este art. 41, potrivit căruia:

„(1) *Dreptul de proprietate, precum și creanțele asupra statului, sunt garantate. Conținutul și limitele acestor drepturi sunt stabilite de lege.*

(2) *Proprietatea privată este ocrotită în mod egal de lege, indiferent de titular. Cetățenii străini și apatrizii nu pot dobândi dreptul de proprietate asupra terenurilor.*

(3) *Nimeni nu poate fi expropriat decât pentru o cauză de utilitate publică, stabilită potrivit legii, cu dreptă și prealabilă despăgubire.*

(4) *Pentru lucrări de interes general, autoritatea publică poate folosi subsolul oricărei proprietăți imobiliare, cu obligația de a despăgubi proprietarul pentru daunele aduse solului, plantațiilor sau construcțiilor, precum și pentru alte daune imputabile autorității.*

(5) *Despăgubirile prevăzute în alineatele (3) și (4) se stabilesc de comun acord cu proprietarul sau, în caz de divergență, prin justiție.*

(6) *Dreptul de proprietate obligă la respectarea sarcinilor privind protecția mediului și asigurarea bunei vecinătăți, precum și la respectarea celorlalte sarcini care, potrivit legii sau obiceiului, revin proprietarului.*

(7) *Averea dobândită licit nu poate fi confiscată. Caracterul licit al dobândirii se prezumă.*

(8) *Bunurile destinate, folosite sau rezultate din infracțiuni ori contravenții pot fi confiscate numai în condițiile legii.*”

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 144 lit. c) și al art. 145 alin. (2) din Constituție, precum și al art. 13 alin. (1) lit. A.c), al art. 23 alin. (3) și al art. 25 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată,

#### CURTEA

În numele legii

#### DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 975 din Codul civil, excepție ridicată de Stancu Baranga în Dosarul nr. 737/2001 al Judecătorei Bolintin-Vale, precum și de Maria Todorov și Dumitru Todorov în Dosarul nr. 368/2002 al Judecătorei Tulcea.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 15 octombrie 2002.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,  
prof. univ. dr. **NICOLAE POPA**

Examinând excepția, Curtea constată că dispozițiile legale criticate au mai fost supuse controlului de constituționalitate. Astfel, Curtea Constituțională, prin Decizia nr. 88 din 19 martie 2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 237 din 9 aprilie 2002, a statuat că dispozițiile art. 975 din Codul civil nu contravin prevederilor constituționale ale art. 41, referitoare la protecția proprietății private. În acest sens Curtea a reținut că, în conformitate cu art. 1 alin. (3) din Constituție, statul, în calitate de garant al drepturilor și libertăților, trebuie să asigure o protecție reală și nediscriminatorie a drepturilor legale ale tuturor cetățenilor săi. Prin textul de lege criticat nu se instituie „o limitare” sau „o știrbire” a dreptului de proprietate, astfel cum se susține de autorul excepției, ci se reglementează un mijloc juridic (acțiunea pauliană) prin care creditorul poate cere anularea actelor juridice făcute în fraudă drepturilor sale de către debitor. Aceasta deoarece legiuitorul nu poate să tolereze fraudă debitorului care, prin micșorarea patrimoniului său, cauzează o daună creditorului. De aceea, creditorul poate să urmărească repararea prejudiciului, îndreptându-se atât împotriva debitorului, cât și împotriva complicilor săi (terții).

De altfel, interdicția cu privire la crearea prin mijloace frauduloase a unei stări de insolvență a debitorului constituie o sancțiune care se înscrie între limitările legale care se pot aduce dreptului de proprietate și principiului libertății contractuale.

Curtea a constatat, de asemenea, că textul legal criticat dă expresie principiului exercitării cu bună-credință a drepturilor și libertăților constituționale.

Deoarece nu au intervenit elemente noi de natură să determine reconsiderarea jurisprudenței Curții, atât soluția, cât și considerentele cuprinse în decizia anterioară își păstrează valabilitatea și în prezenta cauză.

Magistrat-asistent,  
**Doina Suliman**

## CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 267  
din 17 octombrie 2002

## referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 206 din Codul penal

Nicolae Popa — președinte  
 Costică Bulai — judecător  
 Nicolae Cochinescu — judecător  
 Constantin Doldur — judecător  
 Kozsokár Gábor — judecător  
 Petre Ninosu — judecător  
 Șerban Viorel Stănoiu — judecător  
 Lucian Stângu — judecător  
 Ioan Vida — judecător  
 Cristina Nicoară — procuror  
 Doina Suliman — magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 206 din Codul penal, excepție ridicată de Roxana Vâlcu în Dosarul nr. 2.929/2001 al Judecătoriei Sectorului 1 București.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public, având în vedere jurisprudența în materie a Curții Constituționale, solicită respingerea excepției de neconstituționalitate ca fiind neîntemeiată.

## CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 10 ianuarie 2002, pronunțată în Dosarul nr. 2.929/2001, **Judecătoria Sectorului 1 București a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 206 din Codul penal.** Excepția a fost ridicată de Roxana Vâlcu într-o cauză penală privind infracțiunile de insultă și calomnie.

**În motivarea excepției de neconstituționalitate** se susține că dispozițiile art. 206 din Codul penal contravin prevederilor art. 30 din Constituție, precum și celor ale art. 10 paragraful 1 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale. În acest sens se arată că „sanționarea excesivă a calomniei prin presă constituie o încălțușare incompatibilă cu libertatea presei (art. 30 din Constituție) și, de asemenea, cu progresul democrației“.

**Instanța de judecată** apreciază că excepția nu este întemeiată, deoarece dispozițiile legale criticate nu contravin prevederilor constituționale invocate și nici reglementărilor internaționale privind materia drepturilor omului.

Potrivit art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierea de sesizare a Curții Constituționale a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

**Guvernul** consideră că excepția este neîntemeiată. Se apreciază că „incriminarea faptelor care aduc atingere demnității persoanei nu numai că este permisă de Constituție și de actele internaționale în materia drepturilor omului, dar

este și necesară pentru existența unei societăți democratice“.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

## CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctul de vedere al Guvernului, raportul întocmit în cauză de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 144 lit. c) din Constituție, precum și celor ale art. 1 alin. (1), ale art. 2, 3, 12 și 23 din Legea nr. 47/1992, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 206 din Codul penal, care au următorul conținut: „*Afirmarea ori imputarea în public, prin orice mijloace, a unei fapte determinate privitoare la o persoană, care, dacă ar fi adevărată, ar expune acea persoană la o sancțiune penală, administrativă sau disciplinară ori disprețului public, se pedepsește cu închisoare de la 3 luni la 3 ani sau cu amendă.*”

*Acțiunea penală se pune în mișcare la plângerea prealabilă a persoanei vătămate.*

*Împăcarea părților înlătură răspunderea penală.“*

Textul constituțional invocat de autorul excepției ca fiind încălcat este art. 30, potrivit căruia: „(1) *Libertatea de exprimare a gândurilor, a opiniilor sau a credințelor și libertatea creațiilor de orice fel, prin viu grai, prin scris, prin imagini, prin sunete sau prin alte mijloace de comunicare în public sunt inviolabile.*

(2) *Cenzura de orice fel este interzisă.*

(3) *Libertatea presei implică și libertatea de a înființa publicații.*

(4) *Nici o publicație nu poate fi suprimată.*

(5) *Legea poate impune mijloacelor de comunicare în masă obligația de a face publică sursa finanțării.*

(6) *Libertatea de exprimare nu poate prejudicia demnitatea, onoarea, viața particulară a persoanei și nici dreptul la propria imagine.*

(7) *Sunt interzise de lege defăimarea țării și a națiunii, îndemnul la război de agresiune, la ură națională, rasială, de clasă sau religioasă, incitarea la discriminare, la separatism teritorial sau la violență publică, precum și manifestările obscene, contrare bunelor moravuri.*

(8) *Răspunderea civilă pentru informația sau pentru creația adusă la cunoștință publică revine editorului sau realizatorului, autorului, organizatorului manifestării artistice, proprietarului mijlocului de multiplicare, al postului de radio sau de televiziune, în condițiile legii. Delictelor de presă se stabilesc prin lege.“*

De asemenea, în susținerea excepției de neconstituționalitate sunt invocate prevederile art. 10 paragraful 1 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, potrivit cărora: „Orice persoană are dreptul la libertatea de exprimare. Acest drept cuprinde libertatea de opinie și libertatea de a primi sau de a comunica informații ori idei fără amestecul autorităților publice și fără a ține seama de frontiere. Prezentul articol nu împiedică statele să supună societățile de radiodifuziune, de cinematografie sau de televiziune unui regim de autorizare.”

Examinând excepția, Curtea constată că dispozițiile legale criticate au mai fost supuse controlului de constituționalitate. Astfel, Curtea Constituțională, prin numeroase decizii, precum Decizia nr. 51 din 8 aprilie 1999, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 262 din 9 iunie 1999, a statuat că dispozițiile art. 206 din Codul penal, privind calomnia, nu contravin prevederilor constituționale ale art. 30, referitoare la libertatea de exprimare. În acest sens Curtea a reținut că incriminarea și sancționarea calomniei prin art. 206 din Codul penal nu pot

fi considerate o îngădire a libertății de exprimare, deoarece, potrivit art. 54 din Constituție, drepturile și libertățile constituționale trebuie exercitate cu bună-credință, fără a se încălca drepturile și libertățile celorlalți. Aceasta înseamnă că exercitarea abuzivă a drepturilor și libertăților este susceptibilă de sancționare, după caz, inclusiv prin aplicarea unor sancțiuni de natură penală.

Referitor la concordanța textului de lege criticat cu prevederile art. 10 paragraful 1 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, Curtea constată că asupra acestui aspect s-a pronunțat Curtea Europeană a Drepturilor Omului în cauza Constantinescu împotriva României, când a decis că restrângerea libertății de exprimare, prevăzută de lege, nu contravine prevederilor art. 10 din convenție, fiind necesară într-o societate democratică.

Deoarece nu au intervenit elemente noi de natură să determine reconsiderarea jurisprudenței Curții, atât soluția, cât și considerentele cuprinse în deciziile anterioare își păstrează valabilitatea și în prezenta cauză.

Pentru argumentele expuse, în temeiul art. 144 lit. c) și al art. 145 alin. (2) din Constituție, precum și al art. 13 alin. (1) lit. A.c), al art. 23 alin. (3) și al art. 25 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată,

#### CURTEA

În numele legii

#### DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 206 din Codul penal, excepție ridicată de Roxana Vâlcu în Dosarul nr. 2.929/2001 al Judecătorei Sectorului 1 București.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 17 octombrie 2002.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,  
prof. univ. dr. **NICOLAE POPA**

Magistrat-asistent,  
**Doina Suliman**

## HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

### GUVERNUL ROMÂNIEI

#### HOTĂRÂRE

#### privind aprobarea rectificării bugetului de venituri și cheltuieli pe anul 2002 al Autorității pentru Valorificarea Activelor Bancare

În temeiul art. 107 din Constituție, al art. 4<sup>2</sup> alin. (1) lit. e) și al art. 5<sup>2</sup> alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/1998 privind valorificarea unor active bancare, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 409/2001, precum și al art. 2 lit. b) din Legea nr. 373/2002 pentru aprobarea finanțării repatrierii personalului navigant, debarcat sau aflat la bordul unor nave maritime de transport, achitarea drepturilor restante și pentru menținerea în siguranță a navelor din patrimoniul Companiei de Navigație Maritimă „Romline” — S.A. Constanța,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă bugetul de venituri și cheltuieli rectificat pe anul 2002 al Autorității pentru Valorificarea

Activelor Bancare, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.



Art. 2. — Cheltuielile totale aferente veniturilor înscrise în bugetul de venituri și cheltuieli al Autorității pentru Valorificarea Activelor Bancare reprezintă limite maxime care nu pot fi depășite decât în cazuri justificate și numai cu aprobarea Guvernului.

Art. 3. — (1) Nerespectarea prevederilor art. 2 constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 10.000.000 lei la 50.000.000 lei.

(2) Contravenției prevăzute la alin. (1) i se aplică dispozițiile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002.

Art. 4. — Contravenția se constată și amenda se aplică de către organele de control financiar ale statului, împuternicite potrivit legii, persoanelor vinovate de nerespectarea prevederilor prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU  
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

p. Președintele Autorității  
pentru Valorificarea Activelor Bancare,  
**Mircea Ursache**

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

Ministrul muncii și solidarității sociale,  
**Marian Sârbu**

București, 10 octombrie 2002.  
Nr. 1.123.

ANEXĂ\*)

AUTORITATEA PENTRU VALORIFICAREA ACTIVELOR BANCARE

**STRUCTURA**  
**bugetului de venituri și cheltuieli rectificat pe anul 2002,**  
**cu defalcare pe trimestre**

- mii lei -

Nr. crt.	Denumirea indicatorilor	TOTAL AN BVC aprobat prin H.G. nr. 310/2002	TOTAL AN BVC rectificat aprobat prin H.G. nr.493/2002	TOTAL AN, din care:	Trimestrul I	Trimestrul II	Trimestrul III	Trimestrul IV
0	1	2	3	4	5	6	7	8
1.	<b>Venituri totale, din care:</b>	<b>2.100.000.000</b>	<b>2.270.000.000</b>	<b>2.247.038.520</b>	<b>370.000.000</b>	<b>450.000.000</b>	<b>607.038.520</b>	<b>820.000.000</b>
1.1.	- încasări din valorificarea activelor bancare	2.100.000.000	2.100.000.000	2.077.038.520	370.000.000	450.000.000	607.038.520	650.000.000
1.2.	- încasări din valorificarea creanțelor preluate de la Ministerul Finanțelor Publice	-	170.000.000	170.000.000	-	-	-	170.000.000
2.	<b>Cheltuieli totale, din care:</b>	<b>2.100.000.000</b>	<b>2.270.000.000</b>	<b>2.247.038.520</b>	<b>370.000.000</b>	<b>450.000.000</b>	<b>607.038.520</b>	<b>820.000.000</b>
2.1.	Cheltuieli curente, din care:	2.096.000.000	2.265.000.000	2.242.038.520	368.500.000	449.000.000	605.038.520	819.500.000
2.1.1.	- transferuri	1.887.000.000	2.040.000.000	2.017.038.520	331.660.000	404.220.000	543.348.520	737.810.000
2.1.1.1.	- <i>vărsăminte la trezoreria statului din valorificarea activelor bancare</i>	1.887.000.000	1.887.000.000	1.812.038.520	331.660.000	404.220.000	491.348.520	584.810.000
2.1.1.2.	- <i>vărsăminte la fondul de risc din valorificarea creanțelor preluate de la Ministerul Finanțelor Publice</i>	-	153.000.000	153.000.000	-	-	-	153.000.000
2.1.1.3.	- <i>alte transferuri</i>	-	-	52.000.000	-	-	52.000.000	-
2.1.2.	- cheltuieli de personal	86.392.243	93.555.767	93.555.767	19.914.660	22.378.476	23.479.076	27.783.555
2.1.3.	- cheltuieli materiale, servicii și administrare active bancare, din care: - cheltuieli reprezentând obligații de plată stabilite prin titluri executorii	122.607.757	131.444.233	131.444.233	16.925.340	22.401.524	38.210.924	53.906.445
			10.000.000	10.000.000	-	2.000.000	4.000.000	4.000.000
2.2.	Cheltuieli de capital	4.000.000	5.000.000	5.000.000	1.500.000	1.000.000	2.000.000	500.000

\*) Anexa este reprodusă în facsimil.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**privind trecerea unui imobil din proprietatea publică a statului și din administrarea Ministerului Justiției în proprietatea publică a municipiului Oltenița, județul Călărași, și în administrarea Consiliului Local al Municipiului Oltenița**

În temeiul art. 107 din Constituție, al art. 9 alin. (1) și al art. 12 alin. (1) și (2) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă transmiterea imobilului situat în municipiul Oltenița, Str. Argeșului nr. 119, județul Călărași, identificat potrivit datelor prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre, din proprietatea publică a statului și din administrarea Ministerului Justiției

în proprietatea publică a municipiului Oltenița și în administrarea Consiliului Local al Municipiului Oltenița.

Art. 2. — Predarea-preluarea imobilului prevăzut la art. 1 se face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

p. Ministrul justiției,  
**Alexe Ivanov Costache**,  
secretar de stat

Ministrul administrației publice,  
**Octav Cozmâncă**

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 10 octombrie 2002.  
Nr. 1.124.

*ANEXĂ*

## DATELE DE IDENTIFICARE

**a imobilului care se transmite din proprietatea publică a statului și din administrarea Ministerului Justiției în proprietatea publică a municipiului Oltenița și în administrarea Consiliului Local al Municipiului Oltenița**

Locul unde este situat imobilul care se transmite	Persoana juridică de la care se transmite imobilul	Persoana juridică la care se transmite imobilul	Caracteristicile tehnice ale imobilului
Municipiul Oltenița, Str. Argeșului nr. 119, județul Călărași	Ministerul Justiției	Consiliul Local al Municipiului Oltenița	— 2 corpuri de clădire cu o suprafață construită totală de 411 m <sup>2</sup>

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**privind trecerea unui imobil din proprietatea publică a statului și din administrarea Centrului Național al Cinematografiei în proprietatea publică a orașului Seini și în administrarea Consiliului Local al Orașului Seini, județul Maramureș**

În temeiul art. 107 din Constituție, al art. 9 alin. (1) și al art. 12 alin. (1) și (2) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă trecerea imobilului Cinematograful „Popular”, construcție și terenul aferent, situat în orașul Seini, Piața Unirii nr. 18, județul Maramureș, având datele de identificare prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre, din proprietatea publică a sta-

tului și din administrarea Centrului Național al Cinematografiei — Regia Autonomă a Distribuției și Exploatării Filmelor „România—Film” în proprietatea publică a orașului Seini și în administrarea Consiliului Local al Orașului Seini, județul Maramureș.

Art. 2. — Patrimoniul Centrului Național al Cinematografiei se diminuează cu valoarea de inventar a bunului de la data transmiterii, iar patrimoniul orașului Seini se măsoară corespunzător, cu aceeași valoare.

Art. 3. — Predarea-preluarea imobilului prevăzut la art. 1 se face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul culturii și cultelor,  
**Răzvan Theodorescu**

Ministrul administrației publice,  
**Octav Cozmâncă**

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 10 octombrie 2002.  
Nr. 1.125.

ANEXĂ

**DATELE DE IDENTIFICARE**  
**a imobilului care se transmite din proprietatea publică a statului și din administrarea**  
**Centrului Național al Cinematografiei în proprietatea publică a orașului Seini și în administrarea**  
**Consiliului Local al Orașului Seini, județul Maramureș**

Adresa imobilului care se transmite	Persoana juridică de la care se transmite imobilul	Persoana juridică la care se transmite imobilul	Caracteristicile tehnice ale imobilului	Poziția din inventarul bunurilor aparținând domeniului public al statului, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1.326/2001
Orașul Seini, Piața Unirii nr. 18, județul Maramureș	Centrul Național al Cinematografiei	Orașul Seini, județul Maramureș — Consiliul Local al Orașului Seini	Suprafața construită = 672,42 m <sup>2</sup> Suprafața desfășurată = 774,18 m <sup>2</sup> Suprafața terenului = 2.115 m <sup>2</sup>	Anexa nr. 7 Nr. M.F.P. 100.980 Cod clasificare 8.30

**GUVERNUL ROMÂNIEI**

**HOTĂRÂRE**

**privind transferul, cu titlu gratuit, al pachetului integral de acțiuni la Societatea Comercială „Floral” — S.A. Baia de Aramă din proprietatea privată a statului în proprietatea privată a orașului Baia de Aramă, județul Mehedinți**

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 21 alin. (2) din Legea serviciilor publice de gospodărie comunală nr. 326/2001, cu modificările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă transferul, cu titlu gratuit, al pachetului integral de acțiuni din capitalul social al Societății Comerciale „Floral” — S.A. Baia de Aramă, reprezentând un număr de 32.137 acțiuni nominative în valoare de 25.000 lei fiecare, din proprietatea privată a statului și din administrarea Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului în proprietatea privată a orașului Baia de Aramă, județul Mehedinți, și în administrarea Consiliului Local al Orașului Baia de Aramă.

Art. 2. — (1) Orașul Baia de Aramă exercită, prin consiliul local, toate drepturile și execută toate obligațiile ce decurg din calitatea de acționar la Societatea Comercială „Floral” — S.A. Baia de Aramă.

(2) Reprezentanții orașului Baia de Aramă în Adunarea generală a acționarilor a Societății Comerciale „Floral” — S.A. Baia de Aramă sunt numiți și revocați prin hotărâre a consiliului local, iar membrii consiliului de administrație sunt

numiți și revocați prin hotărâre a adunării generale a acționarilor.

Art. 3. — Predarea-preluarea pachetului de acțiuni

transferat potrivit art. 1 se face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul administrației publice,  
**Octav Cozmâncă**

Ministrul Autorității pentru Privatizare  
și Administrarea Participațiilor Statului,  
**Ovidiu Tiberiu Mușetescu**

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 10 octombrie 2002.  
Nr. 1.126.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRÂRE

**privind transferul, cu titlu gratuit, al pachetului integral de acțiuni la Societatea Comercială „Flaps” — S.A. Strehaia din proprietatea privată a statului în proprietatea privată a orașului Strehaia, județul Mehedinți**

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 21 alin. (2) din Legea serviciilor publice de gospodărire comunală nr. 326/2001, cu modificările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă transferul, cu titlu gratuit, al pachetului integral de acțiuni din capitalul social al Societății Comerciale „Flaps” — S.A. Strehaia, reprezentând un număr de 113.295 acțiuni nominative în valoare de 25.000 lei fiecare, din proprietatea privată a statului și din administrarea Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului în proprietatea privată a orașului Strehaia, județul Mehedinți, și în administrarea Consiliului Local al Orașului Strehaia.

Art. 2. — (1) Orașul Strehaia exercită, prin consiliul local, toate drepturile și execută toate obligațiile ce decurg

din calitatea de acționar la Societatea Comercială „Flaps” — S.A. Strehaia.

(2) Reprezentanții orașului Strehaia în Adunarea generală a acționarilor a Societății Comerciale „Flaps” — S.A. Strehaia sunt numiți și revocați prin hotărâre a consiliului local, iar membrii consiliului de administrație sunt numiți și revocați prin hotărâre a adunării generale a acționarilor.

Art. 3. — Predarea-preluarea pachetului de acțiuni transferat potrivit art. 1 se face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul administrației publice,  
**Octav Cozmâncă**

Ministrul Autorității pentru Privatizare  
și Administrarea Participațiilor Statului,  
**Ovidiu Tiberiu Mușetescu**

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 10 octombrie 2002.  
Nr. 1.127.

# ACTE ALE CONSILIULUI NAȚIONAL AL AUDIOVIZUALULUI

CONSILIUL NAȚIONAL AL AUDIOVIZUALULUI

## DECIZIE

### privind procedura de eliberare, modificare și de retragere a autorizației de retransmisie

Având în vedere dubla calitate a Consiliului Național al Audiovizualului, de garant al interesului public și de unică autoritate de reglementare în domeniul programelor audiovizuale,

în scopul autorizării retransmisiei prin rețele de comunicații electronice a serviciilor de programe care nu se încadrează în prevederile art. 75 alin. (1) și (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002,

având în vedere obligațiile Consiliului Național al Audiovizualului în asigurarea pluralismului surselor de informare, în protecția minorilor și în protejarea demnității umane,

în scopul asigurării transparenței mijloacelor de comunicare în masă din sectorul audiovizual,

în temeiul prevederilor art. 17 alin. (1) lit. b) și c) și ale art. 79 din Legea nr. 504/2002,

**membrii Consiliului Național al Audiovizualului** adoptă următoarea decizie:

Art. 1. — (1) Retransmisia pe teritoriul României a serviciilor de programe care nu se încadrează în prevederile art. 75 alin. (1) și (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002 se poate face de către distribuitorii de servicii numai în baza autorizației de retransmisie eliberate de către Consiliul Național al Audiovizualului.

(2) Cererea pentru eliberarea autorizației de retransmisie poate fi adresată Consiliului Național al Audiovizualului de radiodifuzorul care are răspunderea editorială pentru serviciul de programe în cauză sau de o persoană fizică ori juridică împuternicită oficial de radiodifuzor.

Art. 2. — (1) Solicitantul va transmite Consiliului Național al Audiovizualului o cerere de eliberare a autorizației de retransmisie, conform formularului-tip prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta decizie.

(2) Cererea în original va fi depusă direct la sediul Consiliului Național al Audiovizualului sau va fi trimisă prin poștă.

Art. 3. — (1) Consiliul Național al Audiovizualului poate decide eliberarea autorizației de retransmisie în baza solicitării, în termen de 30 de zile de la primirea acesteia, sau, după caz, în urma încheierii unei convenții cu solicitantul.

(2) Proiectul convenției va fi propus solicitantului de Consiliul Național al Audiovizualului, în termen de 15 zile de la data înregistrării solicitării.

(3) Convenția va cuprinde obligațiile asumate de radiodifuzor privind respectarea prevederilor art. 30, 31, 33, 39 și 40 din Legea nr. 504/2002.

(4) Convenția poate fi modificată la propunerea radiodifuzorului sau la propunerea Consiliului Național al Audiovizualului, cu acordul ambelor părți.

(5) Serviciul de programe care beneficiază de autorizație de retransmisie se include în lista actualizată periodic pe site-ul Consiliului Național al Audiovizualului la adresa [www.cna.ro](http://www.cna.ro).

Art. 4. — (1) În situațiile în care Consiliul Național al Audiovizualului constată o încălcare a prevederilor convenției, va notifica în scris semnatarului convenției acest fapt, solicitându-i un punct de vedere privind măsurile pe care intenționează să le adopte.

(2) Consiliul Național al Audiovizualului poate retrage autorizația de retransmisie dacă serviciul de programe autorizat nu încetează încălcarea prevederilor convenției, după notificarea prevăzută la alin. (1), în termen de 30 zile de la notificare.

Art. 5. — Consiliul Național al Audiovizualului poate retrage autorizația de retransmisie dacă serviciul de programe autorizat difuzează programe care pot prejudicia grav siguranța națională, integritatea teritorială ori ordinea publică în România.

Art. 6. — Decizia Consiliului Național al Audiovizualului de retragere a autorizației de retransmisie își produce efectele din momentul comunicării.

Art. 7. — Prezenta decizie intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I, cu excepția art. 1 alin. (1) care intră în vigoare la data de 1 ianuarie 2003, termen limită până la care serviciile de programe care nu se încadrează în prevederile art. 75 alin. (1) și (2) din Legea nr. 504/2002 pot fi retransmise fără a deține autorizația de retransmisie.

Consiliul Național al Audiovizualului  
**Gabriela Stoica,**  
membru

<b>CONSILIUL NAȚIONAL AL AUDIOVIZUALULUI</b>  București 1, b-ul. Libertății nr. 14, cod 70060 tel.: 021- 312.60.04      fax.: 021- 312.46.34	<b>ÎNREGISTRARE C.N.A.</b>
---	----------------------------

<b>Către</b>  <b>CONSILIUL NAȚIONAL AL AUDIOVIZUALULUI</b>  <b>Cerere de eliberare a autorizației de retransmisie pe teritoriul României</b> <b>a serviciului de programe cu denumirea .....</b>		
<b>A. Datele necesare identificării și comunicării cu solicitantul:</b>		
1. Denumirea persoanei jurice (radiodifuzorul):		
2. Statul sub jurisdicția căruia se află radiodifuzorul:		
3. Adresa completă a sediului radiodifuzorului:		
telefon:	adresă e-mail:	fax:
4. Reprezentantul legal în România (dacă este cazul)		
adresa completă		
telefon:	adresă e-mail:	fax:
5. Documentul de autorizare emis de statul sub jurisdicția căruia se află radiodifuzorul / data până la care este valabilă autorizația / adresa completă a autorității care a emis documentul de autorizare: .....		
....., telefon:		fax:
<b>B. Descrierea generală a serviciului de programe:</b>		
1. Tematic / generalist <sup>1)</sup> :		
2.1. Durata zilnică de difuzare:      ore	2.2. Intervalul orar de difuzare (ora României):	
<b>3. Publicitate, teleshopping</b>	<b>Publicitate</b>	<b>Teleshopping</b>
3.1. Procent din timpul zilnic de difuzare	%	%
3.2. Pentru produse din tutun (DA/NU)		
3.3. Pentru medicamente și tratamente medicale (DA/NU)		
3.4. Pentru arme, muniții și mijloace pirotehnice (DA/NU)		
3.5. Subtitrat sau tradus simultan în limba română (DA/NU)		
4. Procentul din timpul zilnic de difuzare în care se asigură subtitrarea sau traducerea simultană în limba română: . . . . % , din care . . . . % publicitate și . . . . % teleshopping.		
5. Condiții de acces	codat (DA/NU)	în clar (DA/NU)
<b>Semnătura și ștampila solicitantului,</b>		

1) Se va anexa grila săptămânală de programare, cu precizarea tipurilor de emisiuni și durata acestora.

\*) Anexa este reprodusă în facsimil.

## CONSILIUL NAȚIONAL AL AUDIOVIZUALULUI

## DECIZIE

### privind dreptul la replică și rectificare

Având în vedere dubla calitate a Consiliului Național al Audiovizualului, de garant al interesului public și de unică autoritate de reglementare în domeniul programelor audiovizuale, convingși de faptul că orice persoană are dreptul la libertatea de exprimare, care cuprinde libertatea de opinie și libertatea de a primi sau de a comunica informații ori idei fără amestecul autorităților publice, conștienți, totodată, că libertatea de exprimare nu poate prejudicia demnitatea, onoarea, viața particulară a persoanei și nici dreptul la propria imagine, ținând cont de faptul că exercitarea dreptului la libera exprimare comportă îndatoriri și responsabilități, având în vedere obligația radiodifuzorilor de a informa în mod obiectiv publicul prin prezentarea corectă a faptelor și a evenimentelor, precum și obligația Consiliului Național al Audiovizualului de a apăra, în domeniul programelor audiovizuale, drepturile fundamentale ale omului, în temeiul prevederilor art. 10 alin. (3) lit. e), art. 17 alin. (1) lit. d) și ale art. 41 din Legea audiovizualului nr. 504/2002,

**membrii Consiliului Național al Audiovizualului** adoptă următoarea decizie:

Art. 1. — Orice persoană fizică sau juridică, indiferent de naționalitate, ale cărei drepturi sau interese legitime au fost lezate prin prezentarea în cadrul unui program audiovizual a unor fapte neadevărate beneficiază de dreptul la replică.

Art. 2. — (1) Dreptul la replică nu poate fi solicitat:

- a) pentru judecăți de valoare;
- b) în situația în care radiodifuzorii au respectat principiul *audiatur et altera pars*;
- c) în situația în care se solicită replica la replică;
- d) în cazul în care radiodifuzorul răspunde acuzațiilor unei persoane, cu condiția să nu afecteze drepturile sau interesele legitime ale unui terț;
- e) în cazul unui acord scris încheiat de radiodifuzor cu persoana lezată.

(2) Respectarea principiului *audiatur et altera pars* presupune condiții nediscriminatorii de exprimare în cadrul aceluiași program.

Art. 3. — (1) Orice persoană fizică sau juridică, indiferent de naționalitate, ale cărei drepturi sau interese legitime au fost lezate prin prezentarea în cadrul unui program audiovizual a unor informații inexacte beneficiază de dreptul la rectificare.

(2) Rectificarea nu poate fi solicitată în cazul în care inexactitatea informațiilor nu este semnificativă și clară și nici în cazul unui acord scris încheiat de radiodifuzor cu persoana lezată.

Art. 4. — (1) Radiodifuzorii au obligația de a asigura persoanei care se consideră lezată de prezentarea în cadrul unui program audiovizual a unor fapte neadevărate sau informații inexacte accesul la revizionarea sau reaudierea programului respectiv în termen de 24 de ore de la data primirii unei solicitări scrise din partea respectivei persoane.

(2) Accesul la revizionarea sau reaudierea programului audiovizual poate fi asigurat fie direct, la sediul radiodifuzorului, fie indirect, prin înmânarea unei copii video sau audio, într-un format acceptat de solicitant, a programelor respective.

(3) Persoanele care se consideră lezate de prezentarea unor fapte neadevărate sau informații inexacte pot solicita revizionarea sau reaudierea unui program audiovizual în termen de cel mult 20 de zile de la data difuzării acestuia.

(4) În cazul în care persoanele lezate sunt minori în vârstă de până la 14 ani, cererea de revizionare sau reaudiere va fi semnată de părinți sau de reprezentantul legal; pentru minorii cu vârste între 14 și 18 ani cererea va fi semnată de aceștia și de părinți sau de reprezentantul legal.

(5) Minorii vor fi asistați la revizionări sau reaudieri de părinți sau de reprezentantul legal.

#### Procedura exercitării dreptului la replică

Art. 5. — (1) Persoanele ale căror drepturi sau interese legitime au fost lezate prin prezentarea unor fapte neadevărate și care doresc să beneficieze de dreptul la replică

vor transmite în scris, la sediul postului care a difuzat programul incriminat, o cerere care va conține următoarele:

- a) numele persoanei care se consideră vătămată, adresa acesteia, telefonul sau orice alt mijloc care să facă posibilă contactarea sa rapidă și eficientă;
- b) serviciul de programe care a difuzat emisiunea în care s-a produs lezarea, data și ora difuzării, denumirea emisiunii;
- c) faptele neadevărate pentru care se solicită dreptul la replică;
- d) motivarea cererii;
- e) textul replicii.

(2) În cazul minorilor în vârstă de până la 14 ani cererea va fi semnată de părinți sau de reprezentantul legal; pentru cei cu vârste între 14 și 18 ani cererea va fi semnată de aceștia și de părinți sau de reprezentantul legal.

Art. 6. — Textul replicii trebuie să se refere numai la faptele neadevărate contestate, să fie exprimat în limitele decenței și să nu conțină amenințări sau comentarii marginale.

Art. 7. — Cererea va fi înregistrată de radiodifuzor cu precizarea datei și orei primirii, iar solicitantului i se va înmâna o dovadă scrisă în acest sens.

Art. 8. — Termenul de transmitere a cererii este de cel mult 20 de zile de la data difuzării emisiunii în care s-a produs lezarea.

Art. 9. — Radiodifuzorul poate refuza dreptul la replică în următoarele situații:

- a) cererea nu a fost trimisă în termenul prevăzut de art. 8;
- b) textul replicii nu întrunește condițiile stabilite de art. 6;
- c) lungimea textului depășește cu mult necesarul dreptului la replică, iar persoana lezată nu acceptă scurtarea textului;
- d) persoana care solicită dreptul la replică nu respectă condițiile prevăzute la art. 5;
- e) radiodifuzorul deține dovezi care probează adevărul faptelor prezentate.

Art. 10. — (1) Radiodifuzorul va decide, în termen de două zile de la data primirii cererii de acordare a dreptului la replică, dacă îi va da curs sau nu.

(2) În cazul în care radiodifuzorul decide acordarea dreptului la replică, va comunica persoanei lezate, în termen de două zile de la data primirii cererii, ziua și ora difuzării dreptului la replică.

(3) În cazul în care radiodifuzorul refuză să acorde dreptul la replică, va comunica în scris solicitantului decizia luată și motivarea acesteia, în termen de două zile de la primirea cererii.

(4) În refuzul motivat se vor mai comunica solicitantului următoarele:

- a) posibilitatea, în cazul în care acesta este nemulțumit de decizia radiodifuzorului, de a se adresa Consiliului Național al Audiovizualului;

b) termenul de 15 zile de la data primirii refuzului motivat, în care solicitantul se poate adresa Consiliului Național al Audiovizualului;

c) adresa Consiliului Național al Audiovizualului și un număr de telefon la care solicitantul poate contacta Consiliul pentru a obține informațiile necesare.

Art. 11. — (1) Dreptul la replică va fi difuzat gratuit, în termen de 3 zile de la data aprobării cererii, în aceleași condiții în care drepturile sau interesele legitime ale persoanei au fost lezate: în cadrul aceleiași interval orar, aceleiași emisiuni, în limitele aceleiași durate și cu precizarea emisiunii în care s-a produs lezarea.

(2) Dacă emisiunea în care s-a produs lezarea este programată într-un interval mai lung de 7 zile, dreptul la replică se difuzează în termen de 3 zile, în același interval orar și cu precizarea emisiunii în care s-a produs lezarea.

Art. 12. — Dreptul la replică se exercită fie prin difuzarea pe post a intervenției directe a persoanei lezate, fie prin difuzarea unei înregistrări realizate de solicitant ori de radiodifuzor.

#### Procedura rectificării

Art. 13. — (1) Persoanele ale căror drepturi sau interese legitime au fost lezate prin prezentarea unor fapte inexacte și care doresc să beneficieze de rectificare vor transmite în scris, la sediul postului care a difuzat programul incriminat, o cerere care va conține următoarele:

a) numele persoanei care se consideră vătămată, adresa acesteia, telefonul sau orice alt mijloc care să facă posibilă contactarea sa rapidă și eficientă;

b) serviciul de programe în cadrul căruia s-a difuzat emisiunea în care s-a produs lezarea, data și ora difuzării, denumirea emisiunii;

c) faptele inexacte pentru care se solicită rectificarea;

d) motivarea cererii.

(2) În cazul minorilor în vârstă de până la 14 ani cererea va fi semnată de părinți sau de reprezentantul legal; pentru cei cu vârste între 14 și 18 ani cererea va fi semnată de aceștia și de părinți sau de reprezentantul legal.

Art. 14. — Cererea va fi înregistrată de radiodifuzor cu precizarea datei și orei primirii, iar solicitantul va primi o dovadă scrisă în acest sens.

Art. 15. — Termenul de transmitere a cererii este de cel mult 20 de zile de la data difuzării emisiunii în care s-a produs lezarea.

Art. 16. — (1) Radiodifuzorul va decide, în termen de două zile de la data primirii cererii de rectificare, dacă îi va da curs sau nu.

(2) În cazul în care radiodifuzorul decide rectificarea, va comunica persoanei lezate, în termen de cel mult două zile de la primirea cererii, ziua și ora difuzării rectificării.

(3) În cazul în care radiodifuzorul refuză rectificarea, va comunica în scris solicitantului, în termen de două zile de la primirea cererii, decizia luată, motivarea acesteia și informațiile prevăzute în art. 10 alin. (4).

Art. 17. — (1) Dreptul la rectificare se exercită prin difuzarea gratuită pe post, în termen de 3 zile de la data

aprobării cererii, în același interval orar, a unui material realizat de radiodifuzor, prin care acesta corectează, în spiritul adevărului, informațiile inexacte care au produs lezarea.

(2) Radiodifuzorul este obligat să precizeze emisiunea în care au fost prezentate informațiile inexacte și data difuzării ei.

(3) Radiodifuzorul nu poate difuza rectificarea fără acordul prealabil al persoanei lezate.

Art. 18. — Rectificarea poate fi refuzată de radiodifuzor în următoarele situații:

a) solicitarea nu depășește termenul prevăzut de art. 15;

b) solicitarea nu îndeplinește condițiile stabilite de art. 3 alin. (2) și art. 13.

#### Sesizarea Consiliului Național al Audiovizualului

Art. 19. — (1) Persoana ale cărei drepturi sau interese legitime au fost lezate prin prezentarea în cadrul unui program audiovizual a unor fapte neadevărate sau informații inexacte și căreia i s-a refuzat dreptul la replică sau rectificare se poate adresa Consiliului Național al Audiovizualului în termen de 15 zile de la data primirii refuzului motivat din partea radiodifuzorului.

(2) În cazul în care radiodifuzorul nu își îndeplinește obligația de a comunica solicitantului decizia luată, persoana se poate adresa Consiliului Național al Audiovizualului în termen de cel mult 30 de zile de la data difuzării programului care a produs lezarea.

Art. 20. — Sesizarea, însoțită de întreaga documentație referitoare la cererile de acordare a dreptului la replică sau rectificare, se înregistrează la registratura Consiliului Național al Audiovizualului.

Art. 21. — Consiliul Național al Audiovizualului este obligat să se pronunțe asupra sesizării în termen de cel mult 7 zile de la data înregistrării ei.

Art. 22. — În cazul în care Consiliul Național al Audiovizualului dă câștig de cauză solicitantului, radiodifuzorul va aduce la îndeplinire decizia Consiliului Național al Audiovizualului în cel mult 3 zile de la data comunicării.

#### Sanctiuni

Art. 23. — Încălcarea dispozițiilor prezentei decizii se sancționează după cum urmează:

a) refuzul aducerii la îndeplinire a dispozițiilor referitoare la acordarea dreptului la replică se sancționează conform art. 90 alin. (2) din Legea nr. 504/2002;

b) refuzul aducerii la îndeplinire a dispozițiilor privind acordarea rectificării, precum și nerespectarea celorlalte prevederi din prezenta decizie se sancționează conform art. 91 din Legea nr. 504/2002.

Art. 24. — Acordarea dreptului la replică sau rectificarea nu împiedică persoana ale cărei drepturi sau interese legitime au fost lezate să se adreseze instanțelor judecătorești.

Art. 25. — La data intrării în vigoare a prezentei decizii se abrogă Decizia Consiliului Național al Audiovizualului nr. 43/2001 privind acordarea dreptului la replică în cadrul programelor audiovizuale, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 238 din 10 mai 2001.

Consiliul Național al Audiovizualului  
**Gabriela Stoica,**  
 membru

București, 14 octombrie 2002.  
 Nr. 114.

#### EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1—12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro